



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
9 April 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Пункт 125 повестки дня

Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения

Доклад сокоординаторов о межправительственном процессе Генеральной Ассамблеи, направленном на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека

Записка Председателя Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея в своей резолюции [66/254](#) от 23 февраля 2012 года просила Председателя Генеральной Ассамблеи начать открытый международный процесс, предусматривающий проведение открытых, транспарентных и всеохватных переговоров по вопросу о том, как укрепить и повысить эффективность функционирования системы договорных органов по правам человека.

После обсуждений, состоявшихся в ходе шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, сокоординаторы представили доклад о проделанной работе (см. [A/67/995](#)). В свете указанных обсуждений возникла настоятельная потребность в дальнейших консультациях и появилось для этого основание. Соответственно, 20 сентября 2013 года Ассамблея приняла резолюцию [68/2](#), озаглавленную «Продление проводимого в рамках Генеральной Ассамблеи межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека».

В соответствии с этой резолюцией в письме от 6 ноября 2013 года я назначил г-жу Грету Гуннарсдоуттир и г-на Мохамеда Халеда Хиари сокоординаторами процесса для продолжения работы по моему поручению.

Я имею удовольствие настоящим препроводить доклад сокоординаторов об осуществлении в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, который содержит информацию о результатах обсуждений, состоявшихся в рамках межправительственного процесса, и внесенных рекомендациях.



Доклад сокоординаторов о межправительственном процессе Генеральной Ассамблеи, направленном на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека

Вводная информация и общий обзор межправительственных процессов

1. 23 февраля 2012 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [66/254](#), озаглавленную «Осуществление в Генеральной Ассамблее межправительственного процесса, направленного на укрепление и повышение эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека». В резолюции Ассамблея просила Председателя начать в рамках Ассамблеи открытый межправительственный процесс, предусматривающий проведение открытых, транспарентных и всеохватных переговоров по вопросу о том, как укрепить и повысить эффективность функционирования системы договорных органов по правам человека.
2. По окончании обсуждений, проводившихся в течение шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, сокоординаторы представили доклад о результатах своей работы (см. [A/66/902](#)) в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции [66/254](#). Однако, учитывая относительно короткий период времени, в течение которого государства-члены могли обсуждать и рассматривать многочисленные вопросы, поднятые в ходе межправительственного процесса, никаких конкретных практических рекомендаций вынесено не было.
3. В этой связи было рекомендовано, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение продолжить в ходе своей шестьдесят седьмой сессии работу по осуществлению межправительственного процесса. В соответствии с этой рекомендацией 17 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея приняла на основе консенсуса резолюцию [66/295](#) о продлении проводимого межправительственного процесса.
4. В ходе шестьдесят седьмой сессии были организованы многочисленные консультации и брифинги. Подробные сведения о процессе содержатся в докладе сокоординаторов (см. [A/67/995](#)). Поскольку в ходе шестьдесят седьмой сессии был достигнут значительный прогресс, сокоординаторы рекомендовали, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение продолжить работу по осуществлению межправительственного процесса до середины февраля 2014 года, чтобы завершить оформление итогового документа межправительственного процесса. В соответствии с этой рекомендацией 20 сентября 2013 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию [68/2](#).
5. Помимо продления процесса, в резолюции [68/2](#) Генеральной Ассамблеи Генеральному секретарю предлагалось представить к 15 ноября 2013 года всеобъемлющую и детализированную смету расходов для обоснования поддержки, требуемой межправительственному процессу, опираясь при этом на доклад сокоординаторов, но не ограничиваясь им. Эта просьба соответствовала политической воле, продемонстрированной государствами-членами в ходе всего процесса, поскольку обеспечивала, что в соответствии с существующей прак-

тикой все средства регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, сэкономленные в результате принятия мер, предусмотренных в рамках межправительственного процесса, по предложению Генерального секретаря будут перераспределяться на работу договорных органов. Этот справочный документ по смете расходов был представлен государствам-членам 19 ноября 2013 года и содержится в документе [A/68/606](#).

6. В письме от 6 ноября 2013 года Председатель Генеральной Ассамблеи назначил Постоянного представителя Исландии Грету Гуннарсдоуттир и Постоянного представителя Туниса Мохамеда Халеда Хиари для завершения процесса от его имени в соответствии с резолюцией [68/2](#) Генеральной Ассамблеи.

7. Сокоординаторы пригласили государства-члены на брифинг 17 декабря 2013 года, чтобы представить им обзор предлагаемого ими плана работы и дать им возможность привлечь Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) и Отдел по планированию программ и бюджету Секретариата Организации Объединенных Наций к работе над справочным документом.

8. Сокоординаторы провели несколько консультаций в ходе шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в том числе неофициальные встречи 13–17 января и 3–7 февраля 2014 года. Кроме того, проводились многочисленные двусторонние консультации и обсуждения по различным аспектам процесса.

9. В соответствии с прежней практикой сокоординаторы продолжали взаимодействие с председателями договорных органов. Сокоординаторы провели 31 января в Вашингтоне, О.К., встречу с председателями, которую любезно организовал Председатель Комитета против пыток и декан Вашингтонского колледжа права Американского университета г-н Клаудио Гроссман. Как и раньше, это взаимодействие позволило сокоординаторам получить бесценные сведения о работе договорных органов и информацию от председателей о предложениях, представленных в рамках межправительственного процесса.

10. Сокоординаторы были очень признательны за конструктивные и выдержанные в духе сотрудничества отклики, поступившие от всех делегаций в ходе процесса неофициальных консультаций. При разработке окончательного проекта учитывались все различные предложения и мнения, высказанные государствами-членами в ходе процесса, а также мнения, высказанные другими заинтересованными сторонами. Сокоординаторы считают, что окончательный проект включает наиболее важные и полезные элементы обсуждений в рамках межправительственного процесса по вопросу о достижении единого понимания в отношении укрепления и повышения эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека.

11. Процесс был завершен 11 февраля, когда сокоординаторы представили окончательный текст Председателю Генеральной Ассамблеи. Это произошло после того, как в рамках процедуры «отсутствия возражений», инициированной 8 февраля, от государств-членов не поступило никаких возражений. В настоящем докладе представлены обзор вопросов, рассмотренных в рамках межправительственного процесса, и точка зрения сокоординаторов.

Обзор вопросов

1. Упрощенная процедура представления докладов (перечень вопросов)
2. Представление общих базовых документов и их регулярное обновление
3. Согласование просьб о предоставлении дополнительных ресурсов
4. Сокращение числа ежегодных докладов договорных органов
5. Согласованная методология для налаживания конструктивного диалога между государствами-участниками и договорными органами
6. Подготовка договорными органами целенаправленных заключительных замечаний
7. Повышение эффективности совещаний государств-участников
8. Репрессивные действия
9. Обзор передового опыта, касающегося применения правил процедуры и методов работы
10. Постоянный национальный механизм отчетности и координации
11. Руководство по вопросам соответствия требованиям, готовности к работе и необходимой рабочей нагрузке и централизованный веб-сайт по вопросам выборов в договорные органы
12. Выдвижение кандидатур экспертов и их выборы в договорные органы
13. Прочие меры по повышению значимости и доступности системы договорных органов
14. Дружественное урегулирование
15. Создание базы данных о судебной практике договорных органов по отдельным делам, включая информацию о последующих мерах
16. Совместная рабочая группа договорных органов по сообщениям
17. Согласованные модели взаимодействия между договорными органами, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества
18. Согласованный процесс консультаций по разработке замечаний общего порядка/общих рекомендаций
19. Процедуры отслеживания выполнения рекомендаций договорных органов
20. Соблюдение ограничений по количеству страниц
21. Укрепление потенциала Подкомитета по предупреждению пыток
22. Деятельность по укреплению потенциала
23. Интернет-вещание в целях расширения доступности и повышения роли договорных органов
24. Видеоконференции
25. Сокращение объема перевода кратких отчетов

26. Обеспечение для всех государств-участников возможности открыто представлять своих потенциальных кандидатов или назначенных лиц в договорные органы
27. Дальнейшая работа по официальному закреплению взаимодействия с другими партнерами Организации Объединенных Наций
28. Сдвоенные заседания
29. Графики представления докладов
30. Ресурсы
31. Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека («Аддис-Абебские принципы»)
32. Активизация работы в рамках совещаний председателей и расширение их взаимодействия с государствами-участниками
33. Содействие взаимодействию государств-участников с договорными органами
34. Многоязычие

Обзор рассмотренных вопросов

Указанные вопросы рассматриваются в произвольном порядке вне зависимости от их значимости. Изложение каждого из вопросов соответствует предложению, обсуждаемому в рамках межправительственного процесса, но не определяется дискуссиями в рамках этого процесса или мнениями государств-членов. Заключение сокоординаторов основано на упомянутом изложении вопроса, при этом на основе резюме вопроса разрабатывается заключение, отражающее мнения сокоординаторов по итогам их консультаций с государствами-членами.

1. Упрощенная процедура представления докладов (перечень вопросов)

Предложение, касающееся упрощенной и согласованной процедуры представления докладов, является следующим этапом совершенствования процесса подготовки списка вопросов, который до настоящего времени фигурировал как «перечень вопросов до представления докладов». Если государства-участники предпочтут воспользоваться упрощенной процедурой представления докладов, им по-прежнему будет необходимо представлять подробный первоначальный доклад, однако предполагается, что упрощенная процедура представления докладов останется факультативной. Договорные органы будут стремиться заручиться согласием того или иного государства-участника задолго до подготовки списка вопросов по упрощенной процедуре представления докладов, и этот список будет разрабатываться только при наличии официального согласия соответствующих государств.

После того как будут получены ответы государства-участника, уже не потребуется направлять запрос о предоставлении дополнительной информации, которая, как правило, запрашивается большинством договорных органов в рамках составления перечня вопросов по итогам представленного государств-

вом доклада до его рассмотрения; такой подход позволит сократить объем документации и упростить процесс представления докладов для Комитета, Секретариата и государства-участника.

Заключение

Использование перечня вопросов в рамках упрощенной процедуры представления докладов, содержащего в себе запросы о предоставлении конкретной информации, предположительно позволит сделать доклады государств-участников более сфокусированными, и государствам потребуется меньше времени и усилий на то, чтобы подготовить свои ответы, что в свою очередь будет способствовать конструктивному диалогу, а впоследствии — подготовке более сфокусированных и конкретных заключительных замечаний, которые будет легче реализовать.

Идея предлагать эту меру на усмотрение государств-участников пользовалась общей поддержкой. Договорным органам также следует рекомендовать ограничить число включаемых вопросов, в частности посредством использования единого образца перечня вопросов для упрощенной процедуры представления докладов с максимальным показателем — 25 вопросов/2500 слов, и делать упор на аспектах, которые соответствующий договорной орган считает приоритетными применительно к конкретной стране в тот или иной момент времени.

2. Представление общих базовых документов и их регулярное обновление

Предлагается заменить процедуру представления отдельных докладов каждому договорному органу на процедуру факультативного представления общего базового доклада, который имеет отношение ко всем договорам (участником которых является государство), при одновременном использовании упрощенной процедуры представления докладов. Представление докладов в соответствии с согласованными руководящими принципами, включая общие базовые документы и документацию по конкретным договорам, позволит каждому договорному органу и государству-участнику получить более полное представление о соблюдении ряда соответствующих договоров в рамках более широкого контекста международных обязательств государства в сфере прав человека, а также создать единую основу для работы каждого комитета в сотрудничестве с другими договорными органами.

Заключение

Государствам-участникам следует рекомендовать продолжать следовать практике представления общих базовых документов и регулярно их обновлять в соответствии с согласованными руководящими принципами. Государствам, которые согласятся использовать упрощенную процедуру представления докладов, следует особо рекомендовать своевременно представлять свои общие базовые документы.

Что касается менее значимых обновлений, то государствам-участникам следует рекомендовать, по возможности, представлять обновления к их общим базовым документам в виде добавления к первоначальному документу, поскольку это позволит экономить время на обработке и переводе таких обновлений (необходимо будет перевести всего лишь несколько страниц добавления

вместо всего измененного общего базового документа). Наконец, в качестве одного из средств содействия подготовке таких документов государствами-участниками отмечалась необходимость четких общих указаний со стороны договорных органов в отношении того, как составлять такие общие базовые документы и как они будут использоваться договорными органами.

3. Согласование просьб о предоставлении дополнительных ресурсов

Изначальные графики проведения заседаний договорных органов были составлены с учетом полученных докладов, а не общего числа докладов, которые должны быть представлены по каждому договору. Это стало общим подходом для всех договорных органов и привело к тому, что любое увеличение времени, выделенного для проведения заседаний, необходимо теперь обосновывать как отход от установленного показателя, представляя соответствующий отдельный запрос Третьему комитету, а не утверждать в рамках параметров обычной рабочей нагрузки того или иного комитета с учетом его договорного мандата.

Нынешний подход позволяет решить эту проблему временно и в конечном итоге будет сопряжен с гораздо большими затратами, чем реализация структурированного предложения. Идея о том, чтобы запросы на изменение времени, выделяемого на проведение заседаний комитетов, были объединены в единый комплексный ежегодный или двухгодичный запрос, позволит достичь некоторой гибкости в используемой системе, что позволит договорным органам запрашивать разрешение на проведение заседаний на каждый двухгодичный период с учетом числа накопившихся докладов, а также числа докладов, которые, предположительно, будут представлены государствами. Цель заключается в том, чтобы на каждые два года было предусмотрено достаточное время для проведения заседаний и была исключена ситуация, когда число накопившихся докладов будет слишком большим. Это позволит обеспечить долгосрочное распределение рабочей нагрузки в соответствии с изменением числа полученных докладов и индивидуальных сообщений. Потребности для каждого двухлетнего периода необходимо будет пересматривать в контексте представления регулярного бюджета. Это позволит упразднить существующую практику произвольной подачи заявок на проведение дополнительных заседаний, и такие заявки будут постоянным элементом процесса подготовки бюджета.

Заключение

См. заключение № 30 в отношении ресурсов.

4. Сокращение числа ежегодных докладов договорных органов

Можно было бы добиться сокращения объема документов, требующих перевода, если бы объем ежегодных докладов был сокращен. В настоящее время воспроизводятся все отдельно подготовленные заключительные замечания и другие утвержденные тексты. Предлагается, чтобы договорные органы составляли более простой и краткий доклад, в который была бы включена только ссылка на эти документы, но не их фактический текст.

Заключение

Следует готовить более краткий ежегодный доклад, в который необходимо включить только ссылку на соответствующие документы, но не тексты уже опубликованных документов. Это не должно исключать возможности опубликования решений и информации, которые не представлены в других документах, в частности решений об изменении методов работы соответствующего договорного органа, или опубликования информации в соответствии с требованиями самого договора.

5. Согласованная методология для налаживания конструктивного диалога между государствами-участниками и договорными органами

Предложение заключается в том, чтобы договорные органы утвердили согласованную методологию в виде письменных руководящих принципов ведения конструктивного диалога между государствами-участниками и договорными органами в целях максимального использования имеющегося времени, а также для того, чтобы наладить более интерактивный и продуктивный диалог с государствами-участниками. В настоящее время есть значительные различия между методологией, применяемой соответствующими договорными органами для обеспечения конструктивного диалога с государствами-участниками.

Заключение

Договорным органам следует рекомендовать утвердить согласованную методологию ведения конструктивного диалога между государствами-участниками и договорными органами с учетом имеющихся между комитетами различий.

Упомянутые руководящие принципы могли бы содержать следующие элементы:

- выделение в среднем двух заседаний (шесть часов) для проведения интерактивного диалога с государством-участником. Эти два заседания можно провести в течение двух дней подряд;
- создание целевых групп по странам (с учетом принципов географического распределения и гендерного баланса, а также с учетом профессионального опыта экспертов) или назначение страновых докладчиков для изучения докладов государств-участников в рамках подготовки к диалогу с тем или иным государством-участником, в том числе посредством проведения предварительных консультаций между членами комитета;
- распределение вопросов по соответствующим темам;
- строгое ограничение числа выступлений, а также их продолжительности с использованием хронометра;
- в рамках диалога по периодическим докладам можно было бы сосредоточиться на обсуждении только наиболее важных вопросов сферы прав человека, а также на последующей деятельности государств-участников с учетом предыдущих заключительных замечаний;
- активизация предварительных контактов между государством-участником и договорным органом для облегчения диалога;

- председателям следует продолжать пользоваться своими полномочиями для эффективного руководства диалогом, в том числе посредством обеспечения сбалансированного обмена между представителями договорного органа и делегацией государства-участника.

6. Подготовка договорными органами целенаправленных заключительных замечаний

Предложение заключается в том, чтобы рекомендовать договорным органам формулировать заключительные замечания, которые бы содержали конкретные и выполнимые рекомендации. Есть острая необходимость сосредоточиться на приоритетных проблемах и сделать заключительные замечания более понятными для государств-участников и для всех других заинтересованных сторон. Краткие, целенаправленные и конкретные заключительные замечания легче выполнять на страновом уровне в виде мер совершенствования законодательства, политики, программ и институтов, что облегчит их реализацию в национальном масштабе.

Заключение

Договорным органам следует рекомендовать готовить более целенаправленные заключительные замечания и в этой связи утвердить общие руководящие принципы с учетом различий в работе комитетов.

Руководящие принципы в отношении подготовки целенаправленных заключений могли бы содержать следующие элементы:

- сокращение текста заключительных замечаний в целях обеспечения большей эффективности и результативности. За основу можно взять норму перевода сессионной документации (3300 слов/6 страниц);
- для сокращения числа рекомендаций, сделанных в заключительных замечаниях, до максимального показателя — 20 рекомендаций/2500 слов — и сосредоточиться на приоритетных аспектах;
- заключительные замечания должны касаться конкретных стран и вопросов. Для каждого нового цикла представления докладов отправной точкой должны быть предыдущие заключительные замечания;
- в заключительных замечаниях должны быть отражены вопросы, поставленные соответствующим договорным органом в ходе конструктивного диалога;
- следует избегать рекомендаций, осуществление которых невозможно оценить, и отдавать конкретные руководящие указания в отношении мер, которые необходимо принять для выполнения договорных обязательств;
- следует провести разграничение между заключительными замечаниями, касающимися актуальных и более долгосрочных приоритетов, на основе сбалансированного учета срочности различных вопросов и вероятности их решения.

7. Повышение эффективности совещаний государств-участников

Данное предложение заключается в активизации диалога государств-участников на их очередном совещании, в частности посредством включения стандартного пункта повестки дня, касающегося вопросов, влияющих на полное и эффективное осуществление договора. Конвенция о правах инвалидов является единственным договором, в котором непосредственно оговорена неизменная роль его государств-участников. Практику проведения совещаний государств-участников можно было бы усовершенствовать и предусмотреть обсуждение вопросов, охватываемых положениями соответствующего договора. Государства-участники могли бы обсуждать положение дел с выполнением такого договора, в частности, в рамках дискуссий о передовых методах, в ходе тематических обсуждений и т. д. Эти совещания также могли бы способствовать обмену мнениями между экспертами договорных органов — в частности, председателями и заместителями председателя — и государствами-участниками.

Заключение

Следует повысить эффективность проведения совещаний государств-участников. Это следует сделать путем использования существующих ресурсов, в частности в рамках текущего двухгодичного совещания государств-участников, которое проводится для выбора экспертов договорного органа. Можно было бы провести дискуссии по таким вопросам, как обязательства государств-участников по представлению докладов, соответствующие передовые методы, а также проведение заседания с членами соответствующего комитета или председателем комитета для обмена вопросами и ответами.

8. Репрессивные действия

Договорным органам было предложено принять все необходимые меры для предотвращения репрессивных действий в отношении правозащитников, потерпевших и свидетелей и сделать необходимые шаги для предоставления средств правовой защиты. Договорные органы не используют согласованного подхода в отношении этого важного вопроса, поэтому предлагается решать его последовательно с использованием скоординированного подхода.

Для налаживания взаимодействия между всеми заинтересованными сторонами и договорными органами, а также для обеспечения защиты в случае репрессивных действий в отношении правозащитников всем договорным органам предлагается назначить координаторов из своих членов для более активной работы по привлечению внимания к подобным случаям.

Заключение

По мнению координаторов, государства-члены в целом согласны с тем, что необходимо исключить репрессивные действия в отношении любых лиц или организаций и что следует настоятельно призвать государства принять все соответствующие меры для предотвращения и ликвидации таких нарушений.

9. Обзор передового опыта, касающегося применения правил процедуры и методов работы

В рамках процесса формирования новых процедур взаимодействия можно было бы провести обзор передового опыта, что было бы полезно в процессе формирования рабочих методов рассмотрения индивидуальных сообщений. Идея заключается в том, чтобы представить общие письменные руководящие принципы по процедурным вопросам, связанным с рассмотрением индивидуальных сообщений и проведением расследований для всех договорных органов, использующих процедуру подачи жалоб. Эта идея получила поддержку в ходе прошедшего в октябре 2011 года совещания экспертов договорных органов по вопросу о петициях. Наличие общего подхода к процедурам проведения расследований могло бы значительно помочь договорным органам, государствам-участникам и другим сторонам в эффективном рассмотрении вопросов, возникающих в связи с расследованиями, а также в обеспечении единообразия и правовой определенности при рассмотрении договорными органами процедурных вопросов, связанных с индивидуальными сообщениями и расследованиями.

Заключение

Договорным органам следует продолжать рекомендовать проводить анализ своих рабочих методов в целях изыскания путей их максимального согласования, чтобы облегчить государствам-участникам процесс представления докладов и реагирования на индивидуальные сообщения. В этой связи можно было бы провести обзор передового опыта в целях совершенствования рабочих методов различных договорных органов. Однако эту работу следует проводить не только в отношении индивидуальных сообщений, следует учитывать различия в правовых положениях различных договоров. Кроме того, при этом анализе следует иметь в виду, что эта деятельность должна подпадать под действие положений соответствующих договоров, не создавая таким образом новых обязательств для государств-участников.

10. Постоянный национальный механизм отчетности и координации

Расширение системы договорных органов и создание в 2008 году механизма универсального периодического обзора обусловили резкое увеличение числа представляемых докладов и рекомендаций, которые предлагается выполнять государствам-участникам. Для того чтобы решить эти проблемы, некоторые государства создали постоянный механизм для обеспечения руководства, координации, консультирования и мониторинга в связи с подготовкой своих периодических докладов и выполнением рекомендаций договорных органов и других механизмов сферы прав человека. Кроме того, некоторые государства создали законодательную базу для этого механизма в целях обеспечения преемственности и стабильности в работе, а также для того, чтобы обязать все соответствующие ведомства активно сотрудничать. Тем не менее многие другие государства продолжают полагаться на временные механизмы, которые распускаются после представления соответствующего доклада (докладов), для подготовки которого (которых) они были созданы.

Данное предложение заключается в том, чтобы побудить государства-участники создавать или укреплять постоянные национальные механизмы под-

готовки докладов и координации, направленные на облегчение своевременного представления докладов и совершенствование координации в последующей деятельности в связи с рекомендациями и решениями договорных органов. Постоянные национальные механизмы подготовки докладов и координации могли бы готовить доклады для всех механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, что обеспечило бы эффективность, координацию, согласованность и слаженность на национальном уровне. Помимо этого, такой постоянный национальный механизм мог бы быть полезен для проведения дальнейшего анализа и категоризации рекомендаций всех механизмов по правам человека по темам и/или методам осуществления (в зависимости от учреждения (учреждений), которое (которые) призвано (призваны) их выполнять), определения соответствующих структур, которые будут участвовать в осуществлении этих рекомендаций, а также для выполнения необходимых руководящих функций по отношению к этим структурам.

Заключение

С учетом различных потребностей государств-участников и их ситуации определение единой унифицированной модели постоянного национального механизма подготовки докладов и координации представляется невыполнимой и неоправданной задачей. Тем не менее ряд государств-членов в ходе наших дискуссий смогли продемонстрировать полезность обеспечения более скоординированного подхода к подготовке докладов с учетом конкретных потребностей государств.

Государствам-участникам по их просьбе можно было бы предоставлять техническое содействие в формировании таких механизмов подготовки докладов и координации на национальном уровне. В свою очередь УВКПЧ могло бы распространять сведения о передовом опыте в создании таких механизмов, чтобы информировать государства-участники о том, как они могут содействовать процессу подготовки докладов в различных контекстах.

11. Руководство по вопросам соответствия требованиям, готовности к работе и необходимой рабочей нагрузке и централизованный веб-сайт по вопросам выборов в договорные органы

УВКПЧ готово разработать руководство, содержащее установленные факты и информацию о процессе выборов, условиях и других соответствующих требованиях, касающихся членства в договорных органах. В этом документе будут особо подчеркнуты практические ожидания от деятельности экспертов и информация об их рабочей нагрузке. В руководстве также будет представлена вся основная практическая информация в отношении выполнения ими своих функций, а также в отношении мандата членов договорных органов, в частности информация о процедурах, рабочих методах, а также правах и обязанностях членов.

Руководство по вопросам соответствия требованиям, готовности к работе и необходимой рабочей нагрузке членов договорных органов можно было бы предоставить в распоряжение государств-участников и всех заинтересованных потенциальных кандидатов до процесса отбора кандидатур на национальном уровне и последующего проведения выборов с использованием удобного пользовательского интерфейса централизованного веб-сайта УВКПЧ по проведе-

нию выборов в состав договорных органов. На таком веб-сайте будут представлены полезные сведения о вакансиях в договорных органах и о предстоящих выборах, а также информация о выдвинутых кандидатах.

Заключение

См. заключение № 12 в отношении выборов.

12. Выдвижение кандидатур экспертов и их выборы в договорные органы

Был представлен ряд идей по поводу того, как усовершенствовать процесс выдвижения кандидатур экспертов и их выборов в договорные органы, включая национальные инициативы в отношении транспарентности и отбора высококвалифицированных экспертов, самого процесса выборов и сроков работы экспертов в договорных органах. В частности, были высказаны следующие предложения:

а) утвердить национальную политику и практику в отношении выдвижения экспертов в качестве кандидатов на членство в договорных органах. Предлагается включить в такую национальную политику следующие элементы:

i) выдвигать кандидатов на основе открытого и транспарентного процесса отбора среди лиц, которые уже доказали свою компетентность в соответствующей сфере;

ii) избегать выдвижения или избрания экспертов, которые на момент выдвижения или избрания занимают должности, которые могут обусловить давление на них или конфликт интересов;

б) ограничить срок полномочий экспертов в соответствующем комитете до разумного числа с учетом того, что договоры, которые были приняты в последнее время, ограничивают полномочия экспертов двумя сроками;

с) добиваться большего разнообразия в составе комитетов посредством определения квот для членов договорных органов по признаку географической и гендерной принадлежности, а также предыдущего опыта по аналогии с принятой в Организации Объединенных Наций моделью распределения по пяти региональным группам.

Договоры отличаются друг от друга своими положениями в отношении требований к представляемым кандидатам. В то время как во всех договорах требуется уделять внимание справедливому географическому распределению, в некоторых из них упоминаются также другие критерии, такие как представленность различных форм цивилизации и основных систем права, сбалансированная гендерная представленность и участие экспертов-инвалидов.

Заключение

Процесс выдвижения кандидатур и выбора экспертов можно совершенствовать и далее следующим образом:

i) государствам-членам можно было бы рекомендовать продолжать отбирать высококвалифицированных экспертов и по мере необходимости рассматривать возможность утверждения национальной политики и прак-

тики в отношении выдвижения кандидатур экспертов в состав договорных органов;

ii) УВКПЧ следует подготовить информационный бюллетень, содержащий сведения о практических вопросах, в том числе об обязанностях членов. Этот бюллетень следует распространить перед проведением выборов среди всех государств, которые имеют полномочия на выдвижение кандидатов, а также среди потенциальных кандидатов. Этот бюллетень должен быть также общедоступным документом;

iii) перед каждыми выборами секретариат должен распространять информацию о текущем составе соответствующего комитета. Эта информация должна включать сведения о текущем составе экспертного корпуса по таким категориям, как региональная и половая принадлежность, а также предыдущий профессиональный опыт. Кроме того, должны быть представлены сведения о количестве лет службы экспертов;

iv) следует пересмотреть текущую систему выборов экспертов Экономическим и Социальным Советом в состав Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, поскольку в рамках существующего механизма есть риск, что в процессе выбора экспертов могут быть задействованы государства, не являющиеся участниками соответствующего договора. Выборы экспертов в состав Комитета должны проходить в рамках совещания государств-участников. Однако это изменение не повлияло бы на нынешнюю структуру, организацию и административное устройство Комитета.

Ряд делегаций высказались за то, чтобы положения договоров в отношении справедливого географического представительства осуществлялись с использованием географических квот, а другие выступили против таких квот, поскольку для этого потребовалось бы внести в договоры поправку.

13. Прочие меры по повышению значимости и доступности системы договорных органов

Данное предложение предполагает назначение соответствующего координатора по связям, который должен будет разработать стратегию коммуникации и взаимодействия со средствами массовой информации в целях повышения роли и значимости договорных органов, более широкого распространения информации о результатах работы договорных органов и повышения прозрачности и предсказуемости в их деятельности. Это позволит упростить доступ общественности, включая инвалидов, к информации, касающейся этих органов, и, соответственно, обусловит более активную вовлеченность в этот процесс и взаимодействие со стороны государств, других заинтересованных сторон и самих договорных органов.

Заключение

УВКПЧ следует принять меры для того, чтобы повысить роль и доступность системы договорных органов. Однако делать это следует с использованием его существующей коммуникационной стратегии в соответствии с мандатом и ролью договорных органов в пределах имеющихся ресурсов.

14. Дружественное урегулирование

В ходе совещания экспертов по вопросу об обращениях, которое состоялось в октябре 2011 года, эксперты отметили отсутствие устоявшейся практики по координации дружественных и эффективных решений («дружественного урегулирования») договорными органами. Эксперты внесли предложение о том, чтобы договорные органы создали возможности для дружественного урегулирования в рамках процедур рассмотрения индивидуальных сообщений во избежание противоречий в процедуре, осуществляемой договорными органами, и в целях содействия достижению дружественного урегулирования. Из всех принятых договорными органами процедур рассмотрения индивидуальных сообщений только в Факультативном протоколе к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и в Факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка, касающемся участия детей в вооруженных конфликтах, предусматривается возможность дружественного урегулирования. На практике же и другие договорные органы могут приостановить рассмотрение индивидуальных сообщений, если стороны инициировали процедуру дружественного урегулирования.

Заключение

Не следует поощрять договорные органы к тому, чтобы рассматривать вопрос о создании возможностей для дружественного урегулирования. Только после того как будут исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, индивидуальное сообщение может рассмотреть договорный орган, принимающий индивидуальные сообщения, в том числе решить вопрос о дружественном урегулировании. Кроме того, между государствами-членами не было общего согласия по вопросу о том, каким образом может быть внедрен подобный механизм дружественного урегулирования.

15. Создание базы данных о судебной практике договорных органов по отдельным делам, включая информацию о последующих мерах

В ходе совещания экспертов по вопросу об обращениях, которое состоялось в октябре 2011 года, эксперты подчеркнули необходимость эффективно функционирующей базы данных о судебной практике по отдельным делам. С июня 2010 года УВКПЧ достигло успехов в разработке такой базы данных. Эта база данных облегчит доступ членам договорных органов, государствам-участникам, гражданскому обществу, академическим кругам и другим заинтересованным сторонам к судебной практике договорных органов по отдельным делам. При ее разработке используется та же платформа, которая использовалась для создания универсального индекса по правам человека.

Предлагается создать эффективно функционирующую актуальную базу данных о судебной практике договорных органов по отдельным делам с возможностью поиска на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций, а также доработать веб-страницы УВКПЧ, касающиеся процедур рассмотрения индивидуальных жалоб договорными органами, с целью повышения доступности этих страниц.

Заключение

Между государствами-членами не было общего согласия по базе данных о судебной практике по отдельным делам, а также по ее структуре и финансированию. Некоторые государства-члены подвергали сомнению правовую основу этой базы данных, а другие подчеркивали ее значение для улучшения доступа к процедурам рассмотрения жалоб.

16. Совместная рабочая группа договорных органов по сообщениям

Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своем письме от 9 марта 2012 года предложил создать совместную рабочую группу договорных органов по сообщениям, состоящую из экспертов различных договорных органов. В настоящее время у двух договорных органов (Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин) имеется в общей сложности пять недель в год совместного времени, специально выделенного для обсуждения отдельных дел и вынесения рекомендаций для принятия на пленарном заседании. Комитет против пыток, Комитет по правам инвалидов и Комитет по ликвидации расовой дискриминации рассматривают индивидуальные сообщения на своих пленарных заседаниях; такую же практику введут Комитет по насильственным исчезновениям, Комитет по правам ребенка и Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, когда начнут поступать сообщения. По мере расширения процедур рассмотрения индивидуальных сообщений возрастает потребность в согласовании судебной практики договорных органов в соответствии с их мандатами.

Заключение

Это предложение порождает целый ряд юридических и практических вопросов, касающихся рассмотрения индивидуальных сообщений каждым из комитетов. Кроме того, между государствами-членами не было общего согласия по вопросу о создании совместной рабочей группы договорных органов по сообщениям.

17. Согласованные модели взаимодействия между договорными органами, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества

Национальные субъекты, такие как национальные правозащитные учреждения и организации гражданского общества, могут играть существенную роль в циклическом взаимодействии с процессом представления докладов договорными органами путем предоставления информации, повышения осведомленности и осуществления последующих мер по выполнению рекомендаций. Вместе с тем эффективному взаимодействию национальных правозащитных учреждений и организаций гражданского общества с системой договорных органов препятствуют многочисленные факторы, в том числе то, что каждый договорный орган имеет свои правила взаимодействия. Предлагается внедрить единую согласованную модель взаимодействия, которая может содержать следующие элементы:

- в ходе официальных открытых заседаний, запланированных в первый день недели, проводятся официальные совещания с организациями гражданского общества и национальными правозащитными учреждениями,

касающиеся докладов государств-участников, рассмотрение которых может быть запланировано на эту неделю. Поскольку речь идет об официальных заседаниях, выступления на них будут официально записываться, будет обеспечиваться устный перевод и представители государств-участников смогут заслушивать выступления от имени своих стран;

- на день, предшествующий рассмотрению доклада государства-участника, могут быть запланированы закрытые брифинги в обеденное время продолжительностью в один час, проводимые организациями гражданского общества. Несколько комитетов уже следуют такой практике;
- организациям гражданского общества и национальным правозащитным учреждениям может быть предложено организовать более скоординированное, целенаправленное и своевременное представление докладов догладов органам объемом не более 10 страниц для индивидуальных докладов и 30 страниц для совместных докладов, а также координировать организацию устных выступлений при том понимании, что представленные доклады не будут переводиться в письменной форме.

Заключение

Согласованная модель взаимодействия между договорными органами и национальными правозащитными учреждениями, а также организациями гражданского общества могла бы быть полезна для всех заинтересованных сторон. Однако такое унифицированное взаимодействие не должно исключать дополнительных усилий отдельных комитетов, таких как Комитет по правам ребенка, который имеет четко установленный механизм консультаций с заинтересованными сторонами, в том числе через Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Вместе с тем между государствами-членами не было консенсуса ни по этому вопросу, ни по вопросу о том, как такая согласованная модель взаимодействия должна быть подготовлена и что она должна содержать.

18. Согласованный процесс консультаций по разработке замечаний общего порядка/общих рекомендаций

Предложение заключается в том, чтобы договорные органы при разработке замечаний общего порядка утверждали согласованный процесс консультаций с государствами-участниками, подразделениями Организации Объединенных Наций, национальными правозащитными учреждениями и организациями гражданского общества, в том числе обращались к ним с просьбой представить письменные материалы и/или принять участие в днях общих обсуждений. Все комитеты приняли практику изложения своих мнений о содержании обязательств, взятых государствами-участниками, в форме замечаний общего порядка или общих рекомендаций. Эти замечания и рекомендации стали более пространственными и сложными, и в настоящее время они представляют собой подробные и всеобъемлющие комментарии по конкретным положениям договоров и по взаимосвязи между статьями определенного договора и конкретными темами/вопросами. Публикуя замечания общего порядка, договорные органы стремятся к тому, чтобы накопленный к настоящему времени опыт рассмотрения докладов государств-участников — в тех случаях, когда это актуально в связи с индивидуальными сообщениями — мог свободно использоваться всеми

государствами-участниками в целях содействия дальнейшему осуществлению ими договоров. В ходе подготовки замечаний все договорные органы регулярно запрашивают консультации экспертов за пределами комитетов. В этой связи комитеты проводят дни общих обсуждений или неофициальных заседаний, в которых государства в большинстве случаев приглашаются участвовать в качестве наблюдателей. В некоторых случаях проект замечания общего порядка/общей рекомендации публикуется на веб-сайте, и у всех заинтересованных сторон запрашиваются письменные материалы.

Заключение

Согласованный процесс консультаций при разработке замечаний общего порядка будет способствовать поступлению материалов и разработке таких замечаний. Такой согласованный процесс консультаций должен стать как можно более доступным, и он мог бы включать участие в днях общих обсуждений. Кроме того, проект замечания общего порядка/рекомендации можно было бы размещать на веб-сайте соответствующих договорных органов, при этом следует запрашивать письменные материалы.

19. Процедуры отслеживания выполнения рекомендаций договорных органов

Все договорные органы просят государства-участники представлять в их последующих докладах информацию об осуществлении рекомендаций, содержащихся в предыдущих заключительных замечаниях. Четыре комитета (Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет против пыток и Комитет по ликвидации расовой дискриминации) приняли официальные процедуры для контроля за ходом осуществления конкретных рекомендаций, содержащихся в заключительных замечаниях, в период между периодическими докладами. По меньшей мере еще один договорный орган в настоящее время рассматривает возможность принятия такой процедуры последующей деятельности. Кроме того, на двенадцатом межкомитетском совещании и двадцать третьем совещании председателей договорных органов по правам человека подчеркивалось, что в отношении периодических докладов ранее сформулированные проблемы и вынесенные рекомендации должны служить отправным пунктом для новых заключительных замечаний, с тем чтобы обеспечивать четкую оценку прогресса, достигнутого государством-участником за период после предыдущего обзора. Это представляет собой неотъемлемый механизм последующей деятельности для договорных органов в контексте обзора периодических докладов.

Аналогичным образом, все договорные органы, уполномоченные рассматривать индивидуальные сообщения, во всех случаях, когда бывает выявлено какое-либо нарушение соответствующего договора, запрашивают у государства-участника предоставление в установленные сроки информации о последующих действиях. Однако при наличии уверенности в том, что последующие доклады будут рассматриваться в соответствии с графиком, договорные органы, которые регулярно используют процедуру последующих действий, не будут столь сильно нуждаться в запросах дополнительной информации в межсессионный период. Независимо от того, принят всеобъемлющий график или нет, процедуры принятия последующих мер можно было бы упростить и усовершенствовать. Последующие меры в связи с заключительными замечаниями, а также с процедурами индивидуальных сообщений можно по меньшей

мере унифицировать во всех договорных органах. Договорные органы могли бы принять общие руководящие принципы в отношении этих процедур.

Заключение

Следует прилагать усилия на основе комплексного долгосрочного решения, чтобы уменьшить необходимость последующей деятельности договорных органов путем ее включения, по мере возможности, в рамки регулярного обзора государств. Предыдущие замечания, вопросы и рекомендации должны быть отправной точкой для составления перечня вопросов и новых заключительных замечаний государства-участника, что позволит обеспечить четкую оценку прогресса, достигнутого государством-участником с момента рассмотрения его предыдущего доклада. Кроме того, необходимо предпринимать усилия в целях обеспечения согласованного подхода и общих руководящих принципов, способствующих более целенаправленному и упрощенному характеру процедур последующих действий.

20. Соблюдение ограничений по количеству страниц

Большинство документов Организации Объединенных Наций подлежат ограничениям в объеме, которые в настоящее время не распространяются на доклады, представляемые государствами-участниками договорным органам. В 2006 году в согласованных руководящих принципах представления докладов по международным договорам о правах человека было установлено, что «по возможности объем общих базовых документов должен быть не более 60–80 страниц, объем первоначальных документов по конкретным договорам — не более 60 страниц, а объем последующих периодических документов — не более 40 страниц». Было предложено неукоснительно придерживаться этих руководящих принципов.

Заключение

Ограничения в отношении количества страниц должны соблюдаться всеми заинтересованными сторонами процесса представления докладов, государствами-участниками и договорными органами. В этой связи должны налагаться ограничения на объем национальных докладов и общих базовых документов в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов. Дополнительную информацию можно включать в приложение к национальному докладу, которое не будет переводиться. Чтобы государства-участники могли соблюдать эти ограничения, договорным органам потребуются установить ограничение в отношении числа затрагиваемых вопросов в целях сосредоточения внимания на областях, которые, по их мнению, являются первоочередными.

Кроме того, ограничения должны налагаться на все документы, подготавливаемые договорными органами, такие как индивидуальные сообщения, перечни вопросов (как предлагалось ранее, до 25 вопросов/2500 слов), замечания общего порядка и заключительные замечания. Рекомендовалось бы также, чтобы в целях содействия работе экспертов договорных органов к соответствующим заинтересованным сторонам применялись ограничения в отношении количества страниц.

21. Укрепление потенциала Подкомитета по предупреждению пыток

Центральное место в работе Подкомитета по предупреждению пыток — и это отличает его от других девяти существующих договорных органов — занимает проведение посещений мест лишения свободы в соответствии со статьей 1 Факультативного протокола к Конвенции против пыток. Основным мандатом Подкомитета предусматривается также поддержка и консультирование национальных превентивных механизмов, создаваемых или назначаемых каждым государством-участником в течение одного года после вступления Факультативного протокола в силу, его ратификации либо присоединения к нему.

Несмотря на быстрый рост числа ратификаций Факультативного протокола и присоединений к нему (63 государства-участника), а также расширение с января 2011 года его членского состава и увеличение связанной с этим рабочей нагрузки, в 2011 году Подкомитету удалось провести всего лишь три регулярных посещения на местах, а в 2012 году — три регулярных и три консультативных посещения, посвященных национальным превентивным механизмам. При столь медленных темпах посещений, проводимых Подкомитетом, на каждое государство-участник будет приходиться всего лишь одно регулярное превентивное посещение в 21 год.

Заключение

Потенциал Подкомитета должен укрепляться с учетом расширения числа участников Факультативного протокола и ратифицировавших его стран. В краткосрочной перспективе это должно осуществляться на основе выделения необходимого персонала для этого Подкомитета в целях поддержки проводимых им посещений на местах. Однако в долгосрочной перспективе информация о ресурсах и возможностях Подкомитета должна включаться во всеобъемлющий запрос, представляемый раз в два года. Это соответствует необходимости обеспечения предсказуемости на основе общего для всех договорных органов запроса в целях создания возможностей для регулирования их рабочей нагрузки на долгосрочной основе.

22. Деятельность по укреплению потенциала

Ежегодно в среднем более 20 просьб, касающихся деятельности по укреплению потенциала, получают положительный отклик со стороны штаб-квартиры УВКПЧ, нередко в сотрудничестве с отделениями УВКПЧ на местах и другими имеющими отделения на местах структурами или подразделениями Организации Объединенных Наций (такими, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), ЮНИСЕФ или Департамент операций по поддержанию мира). В дополнение к технической поддержке национальных субъектов в деле представления докладов и сотрудничества с системой договорных органов по правам человека ряд подразделений УВКПЧ на местах предлагают непосредственную помощь государствам и другим заинтересованным сторонам в работе над договорами и сотрудничестве с договорными органами, включая помощь государствам в осуществлении ими рекомендаций.

Это осуществляется на основе все более активного партнерства со странами группами Организации Объединенных Наций и координатором-

резидентом и во все более тесном сотрудничестве с региональными организациями и сообществом доноров, включая фонды развития. Кроме того, УВКПЧ проводит ряд региональных семинаров по последующей деятельности в связи с решениями договорных органов, специальными процедурами и рекомендациями по итогам универсального периодического обзора. Это способствует скоординированному подходу к осуществлению рекомендаций всеми международными правозащитными механизмами с целью содействия обмену передовым опытом и оснащения участников методологическими и техническими средствами для оказания им помощи в систематизации рекомендаций различных правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций по правам человека, придания им приоритетного значения и их интеграции в стратегии последующей деятельности на национальном уровне.

Из-за особенностей каждого из девяти основных международных договоров по правам человека и факультативных протоколов к ним техническая помощь все более усложняется. Это требует наращивания и/или укрепления специализированного потенциала в различных министерствах и областях деятельности органов государственной власти, а также среди национальных правозащитных учреждений, организаций гражданского общества и структур Организации Объединенных Наций, особенно ее страновых групп.

УВКПЧ предлагается и далее совершенствовать свою стратегию укрепления потенциала для оказания государствам-участникам стабильной и эффективной помощи в выполнении их обязательств по представлению докладов. Это может быть достигнуто только при условии, что соответствующая деятельность будет надлежащим образом интегрирована, а ответственность за нее будут нести сами страны.

Заключение

Один из ключевых элементов повышения эффективности функционирования договорных органов по правам человека состоит в том, что их функционирование должно сопровождаться значительным наращиванием потенциала. Крайне важно наделять развивающиеся страны и малые государства с ограниченными людскими и техническими ресурсами возможностями для выполнения их обязательств по представлению докладов.

Необходима всеобъемлющая стратегия по укреплению потенциала, которая будет способствовать более активному представлению государствами-участниками докладов договорным органам, а также осуществлению рекомендаций, полученных государствами-участниками. Такая стратегия укрепления потенциала должна разрабатываться УВКПЧ в сотрудничестве с другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, такими как ЮНИСЕФ, Структура «ООН-женщины» и ПРООН, согласно их мандату. Она должна разрабатываться на двухгодичной основе, а информация о ее осуществлении должна включаться в доклад за двухгодичный период. Такая стратегия должна быть поставлена на оперативную основу, в частности, с помощью следующих мер:

- организация национальных, субрегиональных и региональных семинаров для ответственных государственных органов, задействованных в подготовке национального доклада государства-участника;

- распространение информации о передовой практике и извлеченных уроках в том, что касается подготовки национальных докладов;
- подготовка инструкторов на национальном уровне и — когда это позволяют ресурсы — на региональном уровне в рамках таких региональных организаций, как Африканский союз и Карибское сообщество;
- ведение международных и региональных реестров, которые можно было бы использовать по получении соответствующей просьбы об укреплении потенциала от одного из государств-членов;
- расширение участия УВКПЧ в трехстороннем сотрудничестве в целях укрепления потенциала, поддержки и получения выгод от сотрудничества Юг-Юг;
- расширение партнерских связей со страновыми группами Организации Объединенных Наций, координатором-резидентом или отдельными учреждениями Организации Объединенных Наций на местах в целях обеспечения полного участия всех субъектов Организации Объединенных Наций.

Предлагаемое осуществление вышеперечисленных мер представлено в общих чертах в справочном документе со всеобъемлющей и подробной сметой расходов (A/68/606, пункты 40–50).

Что касается государств-участников, наименее активно представляющих доклады, то необходимо принять специальные меры для обеспечения их способности представлять доклады. Корректировка графика представления докладов для этих государств-участников как таковая не гарантирует представления докладов соответствующим государством-участником. Следует также учесть, что проведение обзора без участия государства-участника не способствует успешному выполнению обязательств в области прав человека, предусмотренных в соответствующем договоре.

Этим государствам-участникам необходима специальная техническая помощь в выполнении их обязательств. В рамках такой специальной деятельности особое внимание должно уделяться оказанию содействия государствам-участникам, представляющим первоначальные доклады, и тем государствам, которые не представляли докладов в течение значительного периода времени. Кроме того, такая техническая помощь может способствовать ведению конструктивного диалога с государством-участником в отсутствие периодического доклада, если это государство-участник не может подготовить такой доклад.

По мере возможности и с учетом уровней финансирования техническая помощь и мероприятия по укреплению потенциала должны быть предусмотрены в действующих планах работы УВКПЧ в тех странах, в которых Управление имеет представительство, и в штаб-квартире. В то же время очевидно, что необходима более значительная поддержка государствами деятельности по укреплению потенциала, осуществляемой системой Организации Объединенных Наций, в частности УВКПЧ, с тем чтобы помочь государствам-участникам в выполнении ими своих обязательств по представлению докладов и оказать им поддержку в осуществлении рекомендаций договорных органов.

23. Интернет-вещание в целях расширения доступности и повышения роли договорных органов

Договорные органы просили Организацию Объединенных Наций о предоставлении услуг в области сетевого вещания для всех открытых заседаний и видеоконференционных технологий для облегчения их работы и усиления их влияния, включая улучшение доступа, сотрудничество и участие, как это имеет место в Совете по правам человека, который пользуется интернет-вещанием с 2006 года. Было предложено обеспечить интернет-трансляцию всех открытых заседаний договорных органов. Это включает рассмотрение докладов государств-участников и дни общих обсуждений, а также обсуждения проектов замечаний общего порядка. Нынешняя временная система интернет-вещания включает прямые интернет-трансляции работы заседаний в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и архивирование видеоматериалов по заседаниям/отдельным ораторам на внешних серверах. Каждый видеоклип добавляется в систему управления контентом для архивирования и извлечения данных. Интернет-вещание, как правило, ведется на языке выступающего и на английском языке.

Создание ресурсов интернет-вещания в Женеве для договорных органов будет включать установку камер, подключенных к аудиосистеме устного перевода в залах заседаний, кабельной проводки, компьютерного оборудования и программного обеспечения, а также выделение дополнительных серверных ресурсов для архивирования. В настоящее время отсутствует потенциал как в плане инфраструктуры, так и в плане укомплектования штатов для постоянного предоставления этих услуг в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, и все услуги в области интернет-вещания предоставляются Совету по правам человека на разовой основе.

Заключение

Новые технологии могут открыть значительные возможности не только в плане повышения значимости и взаимодействия, но и с точки зрения результативности, ответственности и в конечном итоге более эффективного осуществления. Интернет-трансляция открытых заседаний договорных органов поддерживается в качестве одного из средств повышения доступности и пропагандирования диалога между государствами-участниками и договорными органами и укрепления чувства ответственности среди всех заинтересованных сторон.

Поэтому следует обеспечить интернет-трансляцию открытых заседаний договорных органов на всех языках соответствующих комитетов в соответствии с докладом Комитета по информации о работе его тридцать пятой сессии¹. В настоящее время эта система испытывается в Нью-Йорке, а после завершения тестирования ее можно будет внедрить в договорных органах в Женеве. В Комитете по правам инвалидов успешно опробовано использование скрытых субтитров. В настоящее время эта возможность имеется только на английском языке. Однако сейчас проводится тестирование новых систем, в которых имеется возможность автоматизированного использования субтитров на других языках помимо английского.

¹ A/68/21. См. также резолюцию 68/86 A-B Генеральной Ассамблеи, раздел IV, пункт 64.

Комитет по правам инвалидов проявил готовность внедрять новые технологии, и после завершения тестирования этих систем можно будет предложить Комитету использовать пробную версию субтитров на других языках помимо английского. Цель этой деятельности должна состоять в том, чтобы в конечном счете обеспечить использование скрытых субтитров на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и обеспечивать стенографические отчеты о заседаниях, которые заменят краткие отчеты. Информация о положении дел с осуществлением этого заключения должна быть включена в первый двухгодичный доклад, упоминаемый в заключении № 30, касающемся ресурсов.

24. Видеоконференции

Наличие видеоконференций и возможность их проведения позволят делегациям государств-участников обеспечить для представителей из столиц своих стран дополнительное взаимодействие с договорными органами и ознакомление с опытом и руководящими указаниями экспертов, укрепляя тем самым участие делегаций в работе заседаний договорных органов. Дополнительный доступ к услугам специалистов в режиме реального времени, возможно, позволит также государствам более квалифицированно отвечать на вопросы, поставленные экспертами в ходе рассмотрения доклада, и, следовательно, повысит общее качество диалога. И наконец, видеоконференции будут способствовать участию всех заинтересованных сторон на всех этапах процесса представления докладов, благоприятствуя тем самым укреплению и стабилизации потенциала всех сторон по сотрудничеству с договорными органами.

Заключение

Установка и налаживание оборудования для интернет-вещания должны способствовать обеспечению возможности видеоконференционной связи по просьбе государства-участника. По мере возможности и необходимости подразделениям Организации Объединенных Наций на местах следует способствовать внедрению этой формы взаимодействия, предоставляя доступ к своим видеоконференционным ресурсам.

25. Сокращение объема перевода кратких отчетов

Краткие отчеты представляют собой официальные протоколы заседаний, которые составляются назначенными службой организации конференций составителями протоколов. Краткие отчеты являются не стенограммами, а сокращенной версией изложения хода работы заседаний. В настоящее время договорные органы несколько по-разному пользуются своими правами требования и использования кратких отчетов. Хотя краткие отчеты должны переводиться на все шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, ограниченность доступных ресурсов привела к значительным отставаниям от графика выполнения переводов. Существует также процедура аудиофиксации заседаний.

Заключение

Краткие отчеты должны издаваться на одном из рабочих языков Организации Объединенных Наций для заседаний, в отношении которых договорные

органы в настоящее время запрашивают краткие отчеты, при том условии, что подобные меры не будут рассматриваться в качестве прецедента с учетом особого характера договорных органов. Однако по просьбе какого-либо государства-участника краткий отчет о том или ином заседании договорного органа с участием данного государства-участника должен переводиться на официальный язык, используемый государством-участником. Это следует рассматривать в качестве переходной меры с целью обеспечить в конечном итоге за счет альтернативных методов, таких как применение скрытых субтитров, составление стенографических отчетов о заседаниях договорных органов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Кроме того, начиная с 2014 года следует отказаться от перевода кратких отчетов, накопившихся за прошлые периоды.

26. Обеспечение для всех государств-участников возможности открыто представлять своих потенциальных кандидатов или назначенных лиц в договорные органы

Предлагается обеспечить для всех государств-участников возможность открыто представлять своих потенциальных кандидатов или назначенных лиц в договорные органы с использованием современных технологий, в том числе социальных сетей. Эта возможность будет предоставляться под надзором пяти бывших членов договорных органов, имеющих различные профессиональные навыки и подобранных с учетом необходимости обеспечения сбалансированного состава с точки зрения пола, региональной принадлежности и представленности правовых систем. В целях обеспечения объективности процесса и независимости системы отбор таких экспертов можно было бы поручить совещанию председателей. Этот процесс мог бы способствовать повышению качества информации, имеющейся в распоряжении государств-участников, в отношении полномочий заинтересованных кандидатов или лиц, фактически назначенных для участия в одном из договорных органов. Кроме того, благодаря этому процессу можно было бы обеспечить равные возможности для всех кандидатов, включая кандидатов из развивающихся стран, в плане представления ими своих кандидатур.

Заключение

Благодаря дальнейшему обеспечению наличия информации о всех кандидатах на должности в договорных органах можно было бы усовершенствовать существующий процесс выдвижения кандидатов и избрания экспертов. Однако в рамках межправительственного процесса не имеется согласия по вопросу о том, будет ли предложение об обеспечении возможности открыто представлять кандидатов способствовать удовлетворению этой потребности или оно приведет к дублированию существующих мер.

27. Дальнейшая работа по официальному закреплению взаимодействия с другими партнерами Организации Объединенных Наций

Дальнейшая работа по официальному закреплению сотрудничества договорных органов с другими подразделениями Организации Объединенных Наций могла бы способствовать повышению эффективности поддержки, предоставляемой договорными органами государствам-участникам и другим заинтересованным сторонам в подготовке обзоров государств-участников, их прове-

дении и осуществлении последующей деятельности. Согласно этому предложению договорным органам необходимо, по мере возможности и в пределах своего мандата, способствовать и содействовать расширению поддержки процессов договорных органов со стороны Организации Объединенных Наций, согласовывать свои различные процедуры взаимодействия с подразделениями Организации Объединенных Наций и совместно разрабатывать согласованные общие руководящие принципы для материалов по конкретным странам, представляемых в письменном виде, включая подготовку шаблонов для совместно представляемых материалов и устных брифингов. Такая поддержка могла бы опираться на сравнительные преимущества каждого подразделения Организации Объединенных Наций в плане его конкретного мандата, специализации и географического присутствия, а также на сильные стороны системы в целом по линии страновых групп Организации Объединенных Наций. За счет официального закрепления взаимодействия можно было бы обеспечить более эффективное и систематическое взаимодействие системы Организации Объединенных Наций со всеми договорными органами по правам человека в поддержку государств-участников и соответствующих заинтересованных сторон на основе периодического участия в подготовке, проведении диалога и принятии последующих мер.

Заключение

В настоящее время многие учреждения Организации Объединенных Наций (в частности, ЮНИСЕФ и Структура «ООН-женщины») оказывают существенную помощь государствам-участникам, по их просьбе, в выполнении их обязательства по представлению докладов договорным органам по правам человека, а также в принятии последующих мер по осуществлению рекомендаций. Кроме того, страновые группы Организации Объединенных Наций и Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития оказывают УВКПЧ помощь в осуществлении его мандата на национальном уровне.

Такая помощь может быть еще более усилена, и такое сотрудничество следует систематизировать в целях оказания государствам-участникам и другим заинтересованным сторонам более эффективной поддержки в процессе подготовки, обзора и последующей деятельности. Такая поддержка должна опираться на сравнительные преимущества каждого подразделения Организации Объединенных Наций в плане его конкретного мандата, специализации и географического присутствия, а также на сильные стороны системы в целом по линии страновых групп Организации Объединенных Наций.

С тем чтобы способствовать и содействовать расширению поддержки процессов договорных органов со стороны Организации Объединенных Наций, договорные органы и Управление Верховного комиссара могли бы согласовывать, по мере возможности и в рамках своих мандатов, свои различные процедуры взаимодействия с подразделениями Организации Объединенных Наций и совместно разрабатывать согласованные общие руководящие принципы. Эта деятельность могла бы опираться на передовой опыт работы ЮНИСЕФ с Комитетом по правам ребенка.

28. Сдвоенные заседания

Согласно этому предложению необходимо поощрять договорные органы к проведению сдвоенных заседаний или к работе в двух рабочих группах, когда это возможно. Это позволит разделить их членский состав на две части, причем половина их членов будет присутствовать на каждом из заседаний в целях рассмотрения доклада государства-участника. Можно было бы либо одновременно рассматривать доклад в полном объеме и принимать заключительные замечания в рамках отдельного заседания, либо рассматривать доклад в рамках сдвоенного заседания и затем обсуждать заключительные замечания на пленарном заседании с участием всех членов.

Судя по опыту Комитета по правам ребенка и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, благодаря использованию сдвоенных заседаний можно увеличить число докладов государств-участников, рассматриваемых за сессию, на 70–80 процентов благодаря рассмотрению большего числа обзоров на каждом заседании. Исходя из своего позитивного опыта, Комитет по правам ребенка в своем решении № 10 от 11 февраля 2011 года просил разрешить ему продолжать работу на основе сдвоенных заседаний, с тем чтобы остановить дальнейший рост задолженности по докладам, а также по возможности устранить эту задолженность и содействовать своевременному представлению докладов. Это предложение было также представлено в качестве альтернативы увеличению времени, выделяемого для проведения заседаний некоторых договорных органов, в целях устранения задолженности по докладам. Это обусловлено обеспокоенностью в отношении возможности посещения членами договорных органов большего числа заседаний в год без получения ими финансовой компенсации.

Заключение

Крупные договорные органы можно поощрять к работе на основе проведения сдвоенных заседаний, когда это возможно и необходимо, с учетом сбалансированности заседаний в том, что касается географического распределения, пола и профессиональных навыков экспертов. Несмотря на некоторые недостатки такой системы, она обеспечивает один из немногих способов укрепить потенциал договорных органов без решения вопроса, касающегося обеспокоенности в отношении возможности посещения членами договорных органов большего числа заседаний в год без получения ими финансовой компенсации. Кроме того, это предложение представлено по явно выраженной просьбе некоторых из крупных договорных органов, которые рассматривают использование сдвоенных заседаний не только в качестве одного из действенных способов организации своей работы, но и в качестве единственного способа эффективного устранения задолженности по докладам. Однако в рамках межправительственного процесса не имеется согласия по вопросу о том, будет ли предложение о проведении сдвоенных заседаний способствовать удовлетворению указанной выше потребности или оно приведет к дублированию существующих мер.

29. Графики представления докладов

Предложение в отношении всеобъемлющего графика заключается в том, чтобы обеспечить всестороннее решение многочисленных проблем, возни-

кающих в процессе представления докладов, установленном в соответствии с договорами. Это предложение направлено также на обеспечение определенности и повышение эффективности для государств-участников в том, что касается установления сроков рассмотрения их докладов, и уменьшает потребность договорных органов в постоянном запрашивании дополнительного времени для проведения заседаний. Это предложение подробно рассматривается в разделе 4.1 доклада Верховного комиссара. Кроме того, в представленном УВКПЧ справочнике в виде вопросов и ответов по основному графику разъясняется ряд вопросов, поставленных делегациями.

Сметные дополнительные ресурсы, необходимые в связи с внедрением всеобъемлющего графика, составят примерно 52 млн. долл. США сверх существующих бюджетных ассигнований, исходя из пятилетней периодичности представления докладов. С обзором последствий мер экономии для этого сметного объема потребностей можно ознакомиться в приложении 3 к неофициальному справочнику в виде вопросов и ответов по основному графику, представленному УВКПЧ.

Самым важным аспектом всеобъемлющего графика является его постоянство, обеспечивающее для государств-участников и договорных органов предсказуемость и стабильность представления докладов. Кроме того, он позволяет обеспечить эффективное использование ресурсов договорными органами. Такая предсказуемость рассматривается многими государствами-членами в качестве желательной черты любого будущего формата системы договорных органов по правам человека. Однако ряд государств задались вопросом, как всеобъемлющий график может быть внедрен, если сохраняется несоответствие периодичности, установленной в договорах, и для осуществления такого графика требуется значительный объем ресурсов, а также как в рамках такого графика будут решаться проблемы, связанные с непредставлением докладов.

Заключение

В рамках межправительственного процесса были высказаны различные мнения и поставлены различные вопросы в отношении различных предложений, касающихся графиков представления докладов, и при этом некоторые участники процесса поставили под сомнение практические возможности системы в плане ее внедрения, в то время как другие участники высказались в поддержку таких графиков представления докладов с учетом того, что они позволят обеспечить предсказуемость. Усиление согласованности и повышение предсказуемости в процессе представления докладов пойдут на пользу всем заинтересованным сторонам процесса. Однако в рамках межправительственного процесса не имеется согласия по вопросу о том, будет ли предложение о графике представления докладов способствовать удовлетворению указанной выше потребности или оно приведет к дублированию существующих мер.

30. Ресурсы

Что касается выделения ресурсов для системы договорных органов, то выполнение этой функции было поручено ряду подразделений Организации Объединенных Наций, включая УВКПЧ и Отдел конференционного управления в Женеве. УВКПЧ, действуя, в частности, через свой Отдел договоров по правам человека, является органом Организации Объединенных Наций, ответ-

ственным за общую поддержку договорных органов по правам человека. Вместе с тем Отдел конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве обеспечивает конференционное обслуживание в целом, в том числе для договорных органов. Кроме того, Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве выполняет функции, связанные с выпуском пресс-релизов и кратких отчетов по всем открытым заседаниям, включая также заседания договорных органов. Расходы на обслуживание договорных органов распределяются между УВКПЧ и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве, причем УВКПЧ покрывает расходы на персонал и поездки/суточные, а Отделение в Женеве покрывает расходы, связанные с конференционным обслуживанием. Дополнительная информация о ресурсах, необходимых для системы, представлена в справочном документе [A/68/606](#).

Заключение

Всеми государствами-членами была признана необходимость предоставления договорным органам по правам человека ресурсов, необходимых для их эффективного функционирования. Однако также очевидно, что в долгосрочной перспективе для этой системы необходимо устойчивое решение, с тем чтобы сделать ее как можно более эффективной и достаточно гибкой для решения проблем, связанных с флуктуациями объема представляемых докладов, ростом числа ратификаций и возможным появлением новых соглашений в будущем. В целях решения проблемы, связанной с существующей задолженностью по документации, включая доклады государств-участников и индивидуальные сообщения, с которой сталкивается система, и проблемы, связанной с возможным увеличением числа докладов в предстоящие годы в результате увеличения числа ратификаций договоров, необходимо принять систему, которая была бы достаточно простой для адаптации к изменениям. Необходим гибкий подход, предусматривающий такое возможное развитие ситуации, при котором все доклады будут представляться в установленные сроки, и позволяющий ликвидировать задолженность по рассмотрению докладов государств-участников, а также индивидуальных сообщений, обеспечивая при этом широкую возможность для договорных органов в плане организации своих заседаний и выполнения своих мандатов во всех аспектах.

Модель для определения времени, выделяемого для проведения заседаний договорных органов, разработанная в пунктах 26 и 27 предлагаемой резолюции, обеспечивает предоставление системе договорных органов времени для проведения заседаний и соответствующих финансовых и людских ресурсов, которые позволяют ей выполнять свой объем работы и удовлетворять свои потребности на предсказуемой и реалистичной основе. С использованием в качестве отправной точки среднего количества докладов, полученных каждым комитетом за предыдущий четырехлетний период, в модели определяются время для проведения заседаний и ресурсы, которые необходимы в предстоящем двухгодичном периоде, включая дополнительные ассигнования, необходимые для выполнения комитетами своих функций. Модель носит устойчивый характер, предусматривая проведение раз в два года обзора ожидаемого объема работы и соответствующего времени для проведения заседаний на основе принципов, установленных в резолюции. Это позволяет пересматривать время, выделяемое для проведения заседаний, с учетом изменений в количестве пред-

ставляемых докладов. Затем расчет ложится в основу запроса на выделение ресурсов, представляемого в рамках бюджетного запроса Генерального секретаря на двухгодичный период в адрес Генеральной Ассамблеи.

Этот подход позволяет выделять время для проведения заседаний договорных органов на основе ожидаемого объема работы в предстоящий двухгодичный период. Для определения объема работы рассчитывается среднее количество рассматриваемых докладов, приходящихся на комитет (за период 2009–2012 годов на начальном этапе, а впоследствии на основе предыдущих четырех лет, за которые имеются данные). Исходя из рассмотрения по меньшей мере 2,5 доклада в неделю, с учетом среднего количества докладов определяется прогнозируемый объем работы по рассмотрению докладов (приведенная цифра представляет целевой показатель эффективности; она основана на использовании договорными органами для диалога с государством-участником двух обычных заседаний и на среднем дополнительном времени, необходимом, при применении мер по повышению эффективности, для подготовки диалога и заключительных замечаний комитета впоследствии). Поскольку первоначальные доклады в соответствии с Факультативными протоколами к Конвенции о правах ребенка должны представляться отдельно на основе текущей практики, в их отношении предполагается, что будет рассматриваться по меньшей мере пять докладов.

Предусматривается выделение дополнительного времени для проведения заседаний по индивидуальным сообщениям, исходя из среднего числа полученных индивидуальных сообщений, и еще двух недель на комитет с учетом предусмотренной их мандатом деятельности. Эта деятельность включает, например, сегмент, посвященный открытию и закрытию каждого заседания, организационные вопросы и утверждение программ работы, рассмотрение методов работы, обсуждение и принятие ежегодного доклада Генеральной Ассамблеи, неофициальные заседания с государствами-участниками (по меньшей мере один раз в год), дни тематических обсуждений и заседания со страновыми группами или с представителями учреждений Организации Объединенных Наций.

Кроме того, предусмотрен дополнительный резерв, чтобы избежать возникновения новой задолженности в случае непредвиденного увеличения числа получаемых докладов (например, в результате укрепления потенциала государств-участников в плане представления докладов). Этот резерв определяется на постоянной основе в размере дополнительных 5 процентов времени для проведения заседаний (рассчитывается исходя из общего времени, выделенного для рассмотрения докладов), однако временно устанавливается в размере 15 процентов на период 2015–2017 годов для содействия ликвидации существующей в настоящее время задолженности по рассмотрению докладов комитетами. В пункте 26 резолюции предусматривается также выделение необходимых финансовых и людских ресурсов тем договорным органам, основная предусмотренная мандатом роль которых заключается в проведении посещений на местах.

В пункте 27 подход с использованием формулы, принятый в пункте 26, ставится на устойчивую основу, при этом предусматривается двухгодичный обзор, в ходе которого на основе обновленных данных об объеме работы комитетов в предыдущий четырехлетний период будет заново рассчитываться

выделяемое для проведения заседаний время. В этом пункте также указывается, что число недель, выделенное в настоящее время на постоянной основе (при принятии резолюции), не будет уменьшено.

Для поддержки этого двухгодичного обзора в пункте 40 Генеральному секретарю предлагается представить всеобъемлющий доклад о состоянии системы договорных органов и прогрессе, достигнутом в деле повышения эффективности и результативности их работы. Все индивидуальные факторы, относящиеся к отдельным договорным органам, должны быть учтены в этом докладе и обеспечивать сбалансированность потребностей системы в целом. Этот доклад должен включать, в частности, информацию о существующей задолженности, текущем положении дел с финансированием, объеме представляемых докладов, увеличении числа ратификаций, появлении новых соглашений (например, факультативных протоколов) и любых изменениях в объеме представляемых докладов и индивидуальных сообщений. Кроме того, в нем должна содержаться информация о деятельности УВКПЧ в поддержку наращивания потенциала государств-членов. Сроки представления доклада и его последующего обсуждения должны быть увязаны со сроками представления регулярного бюджета УВКПЧ, с тем чтобы обеспечить соответствующий контекст для системы договорных органов.

Меры по повышению эффективности и результативности системы

Кроме того, для дальнейшего повышения эффективности и результативности системы договорных органов необходимо принять следующие меры:

- **создание необходимых условий для инвалидов.** УВКПЧ следует прилагать усилия по обеспечению соблюдения договорными органами соответствующих стандартов доступности, с тем чтобы содействовать полному участию инвалидов в работе договорных органов, независимо от того, идет ли речь о членах договорных органов, представителях государств, национальных правозащитных учреждениях, неправительственных организациях или других заинтересованных сторонах. В то же время УВКПЧ следует создавать необходимые условия для инвалидов из числа экспертов договорных органов, с тем чтобы обеспечить их полное и эффективное участие;
- **сокращение числа рабочих языков, используемых всеми договорными органами.** Набор рабочих языков для договорных органов должен определяться комитетом, и в этот набор должно входить не более трех рабочих языков при условии, что эти меры не будут рассматриваться в качестве прецедента с учетом особого характера договорных органов. В исключительных случаях может быть предусмотрен четвертый язык. Набор языков можно было бы пересматривать на двухгодичной основе с учетом языковых потребностей вновь избранных экспертов. Кроме того, это никак не повлияет на диалог с государством-участником, поскольку в рамках диалога с соответствующим договорным органом оно по-прежнему будет иметь возможность выступать на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций;
- **поездки экспертов договорных органов.** УВКПЧ необходимо повысить эффективность существующего механизма в том, что касается поездок экспертов договорных органов, в соответствии с разделом VI резолю-

ции 67/254. Кроме того, нормы расходов на поездки экспертов договорных органов с использованием воздушных средств должны быть проанализированы и приведены в соответствие с положениями правил, регулирующих поездки сотрудников Организации Объединенных Наций на уровне ниже помощника Генерального секретаря, а суточные должны по-прежнему соответствовать уровню помощника Генерального секретаря. Однако этого единообразия с точки зрения нормы расходов в системе Организации Объединенных Наций достигнуть с помощью межправительственного процесса нельзя;

- **гибкость в назначении времени.** УВКПЧ необходимо вести перечень государств-участников, по докладам которых имеется задолженность и которые готовы рассмотреть возможность, с уведомлением за короткий срок (по меньшей мере за три месяца), участия в интерактивном диалоге с соответствующим договорным органом на основе их нерассмотренных докладов. Если другое государство-участник не может использовать отведенное для него время, необходимо приложить все возможные усилия для назначения времени какому-либо государству-участнику из этого перечня, с тем чтобы обеспечить наиболее эффективное использование времени, имеющегося в распоряжении комитета.

31. Руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека («Аддис-Абебские принципы»)

Ряд договорных органов разработали инструменты, гарантирующие независимость и беспристрастность своих членов. Несмотря на то что большинство договорных органов имеют положения на этот счет в своих правилах процедуры, Комитет по правам человека принял отдельный набор руководящих принципов. Достижение такого уровня независимости и беспристрастности является одним из необходимых условий для достижения конечной цели системы договорных органов, заключающейся в обеспечении максимально объективной и авторитетной оценки деятельности государств-участников и представлении им руководящих указаний по выполнению их обязательств согласно договору по правам человека.

На своем совещании, состоявшемся в Аддис-Абебе в июне 2012 года, председатели договорных органов подготовили и приняли руководящие принципы в отношении независимости и беспристрастности членов договорных органов. В этих руководящих принципах для всех договорных органов обеспечивается согласованное понимание вопроса о членстве и определяется подход к его решению, в том числе в потенциальных случаях конфликта интересов, влияющего на работу экспертов по выполнению своих функций.

Заключение

В рамках межправительственного процесса государства-члены подтвердили важное значение независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека. Государствам, а также всем другим заинтересованным участникам системы договорных органов и Секретариату необходимо в полной мере уважать независимость членов договорных органов и избегать любых действий, которые могли бы помешать осуществлению их функций.

Тем не менее между государствами-членами не имеется согласия по вопросу о том, как эти независимость и беспристрастность могут быть обеспечены на основе набора руководящих принципов или возможности обеспечить в рамках межправительственного процесса применение таких руководящих принципов договорными органами.

Государства и все другие заинтересованные участники системы договорных органов должны подтвердить свое обязательство в полной мере уважать независимость членов договорных органов и избегать любых действий, которые могли бы помешать осуществлению их функций. Кроме того, можно было бы поощрять договорные органы к проведению дальнейшего обсуждения и обзора Аддис-Абебских принципов.

Такой обзор мог бы опираться на передовой опыт и уроки, извлеченные из опыта аналогичной работы в прошлом, и при его проведении необходимо запрашивать мнения государств-участников и других заинтересованных сторон. Кроме того, этот процесс должен быть транспарентным, всеобъемлющим и инклюзивным, и при этом все члены договорных органов должны иметь возможность участвовать в обсуждении и разработке руководящих принципов. Эти консультации могли бы проводиться с использованием электронных средств, а также на основе целенаправленных обсуждений в комитетах.

32. Активизация работы в рамках совещаний председателей и расширение их взаимодействия с государствами-участниками

Эффективный диалог между экспертами договорных органов и государствами-участниками имеет важное значение и в силу этого может оказывать позитивное воздействие на работу договорных органов, а также способствовать увеличению объема представляемых докладов и лучшему пониманию системы договорных органов государствами-участниками. Это подчеркивалось в рамках межправительственного процесса как делегациями, так и экспертами договорных органов и было неоднократно продемонстрировано в контексте эффективного диалога между ними.

Заключение

Необходимо официально закрепить и институционализировать ежегодное совещание председателей договорных органов с государствами-участниками. Это необходимо в целях обеспечения открытого и официального интерактивного диалога, в рамках которого государства-участники могли бы в конструктивном духе поднимать все вызывающие беспокойство вопросы. Это будет дополнять ежегодное неофициальное обсуждение, проводимое каждым договорным органом с государствами-участниками.

Кроме того, было бы полезно проводить это совещание на регулярной основе, например каждые три года в Нью-Йорке. Это будет содействовать участию председателей в важных процессах в Нью-Йорке, таких как составление бюджета.

33. Содействие взаимодействию государств-участников с договорными органами

Традиционно значительное большинство заседаний договорных органов проводится в Женеве. В последнее время УВКПЧ перенесло остающиеся годовые сессии Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в Женеву из-за нехватки ресурсов. Дополнительные ресурсы, необходимые для направления персонала Управления в Нью-Йорк, ранее финансировались из внебюджетных средств, которые Управление больше не получает.

Многие из договоров, на которых комитеты основывают свою работу, содержат положения о месте проведения заседаний комитетов, при этом во многих упоминаются Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, а в других содержится прямое указание как на Нью-Йорк, так и на Женеву.

Заключение

Недавний перевод последних остающихся договорных органов из Нью-Йорка в Женеву повлиял на способность некоторых государств-участников представлять доклады, поскольку в Женеве у них нет представителей. В силу того что диалог является одним из ключевых компонентов процесса представления докладов и в целях содействия полноценному участию всех государств-участников в интерактивном диалоге с договорными органами, государствам-членам следует рекомендовать предоставлять добровольные средства для содействия взаимодействию государств-участников, особенно не имеющих представителей в Женеве, с договорными органами. Это можно было бы сделать посредством усиления поддержки этих государств-участников со стороны УВКПЧ.

34. Многоязычие

Многоязычие, являющееся одним из важных факторов гармоничного общения между народами, имеет особое значение для Организации Объединенных Наций. Поощряя терпимость, многоязычие обеспечивает действенное и широкое участие всех в работе Организации, а также повышение действенности, улучшение результатов и расширение участия. Шестью официальными языками Организации Объединенных Наций являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

Заключение

В рамках процесса рядом делегаций отмечалась важность многоязычия в деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе в деятельности, связанной с поощрением и защитой прав человека. Способность договорных органов вести свою работу на нескольких языках имеет решающее значение. Аналогичным образом, нельзя недооценивать значение способности государств-участников общаться с договорными органами на одном из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Поэтому в отношении предложений, которые противоречат этому принципу, не было согласия.